

# Descrierea bibliografică analitică a articolelor în software integrat de bibliotecă ALEPH

În epoca actuală, bibliotecile pe lângă statutul de centre informative au mai dobândit și statutul de centre formative. Umanitatea tinde să devină o societate a cunoașterii prin informație, o societate a viitorului care promovează mediul electronic.

Prin afirmațiile IFLA „o colecție organizată de cărți, periodice, alte documente grafice și audiovizuale, cât și serviciile unui personal capabil să dezvăluie și să pună la dispoziție aceste materiale în scopul satisfacerii necesităților de informare, cercetare și recreere a cititorilor săi” [1].

Provocările societății informaționale aflate azi într-o expansiune rapidă nu pot trece fără implicarea bibliotecilor. Misiunea principală a bibliotecilor este să ofere utilizatorilor săi informații de orice natură. Necesitățile/cerințele informaționale ale utilizatorilor pentru un acces rapid și mai flexibil la resursele informaționale relevante sunt din ce în ce mai pretențioase. Sistemele integrate de bibliotecă oferă instrumente accesibile tuturor tipurilor de biblioteci pentru satisfacerea cerințelor personale



Lina MIHALUȚA

## Abstract

*The paper presents the modes of analytical bibliographic description of articles from serial publications and collections in the integrated library system ALEPH.*

**Keywords:** *analytical bibliographic description, integrated library systems, shared catalog, Web OPAC.*



și instituționale atât pentru prezent cât și pentru viitor [2].

Unul din obiectivele prioritare ale Proiectului MISISQ (Servicii Informaționale Moderne pentru Îmbunătățirea Calității Studiilor), coordonat de partenerii europeni de la Biblioteca Universității de Științe Medicale din Kaunas, Lituania este crearea spațiului informațional unic prin implementarea softului ALEPH și al Modulului ExLibris PRIMO, unde printr-o singură căutare se pot găsi resursele informaționale, inclusiv catalogul partajat al celor șapte biblioteci universitare participante în proiect. Catalogul partajat este un instrument de informare bibliografică centralizat care acumulează/include o evidență a tuturor tipurilor de resurse existente în bibliotecile, fie de pe un teritoriu determinat sau un profil specializat, cum este cazul bibliotecilor universitare din Moldova.

În cadrul Proiectului la nivel local au fost create grupuri de lucru și determinați responsabili de implementarea modulelor softului ALEPH. Membrii Grupului de lucru *Modulul Catalogare* fiind bibliotecari-catalogatori. Sesiunile de training destinate Modulului catalogare au avut drept scop dezvoltarea abilităților de utilizare a modulului, cunoașterea metodelor de accesare, creare, editare și salvare a înregistrărilor, identificarea rutinelor de verificare, crearea / căutarea vedetelor (Headings), localizarea înregistrărilor, metode de corectare, precum și alte funcții de catalogare. Activitățile de instruire au continuat la locul de muncă prin învățarea personalului din biblioteci.

La finele lunii decembrie 2015 Softul Integrat de Bibliotecă ALEPH a fost implementat în cele șapte biblioteci universitare din Moldova. Bazele de date din diferite sisteme (TINLIB, Q-Series, TinRead) au fost convertite, astfel fiind creat catalogul partajat. Orice conversie de date dintr-un sistem în altul generează anumite probleme, neconformități. Grupul de lucru al Modulului Catalogare a verificat/testat corectitudinea datelor convertite. În cadrul ședințelor, 11 la număr, au fost discutate și înaintate diverse subiecte ce țin de cata-

logarea tuturor tipurilor de resurse în noul sistem cu partenerii de la ExLibris pentru soluționarea lor ulterioară. Astfel au fost stabilite machete cu câmpuri și subcâmpuri necesare pentru fiecare categorie de resurse: monografii, seriale, multimedia, articole din periodice/culegeri, fișiere de autoritate (vedete de subiect, autori persoane fizice, colectivități) etc.

Rolul important al catalogării este de a furniza utilizatorilor un sistem coerent de organizare a informațiilor, determinând foarte bine condițiile de stocare, prelucrare, organizare și valorificare a resurselor informaționale oferite. Realizarea calitativă a acestei activități importante impune anumite reguli de catalogare, care trebuie respectate atunci când resursa descrisă oferă acest lucru.

Catalogarea în regim automatizat contribuie la accesul mult mai rapid al utilizatorilor, la informația solicitată datorită multiplelor posibilități pe care le oferă softul ALEPH.

O particularitate a activității realizată de bibliotecă este cea de descriere analitică a articolelor din periodice și culegeri. Valoarea informațiilor conținută în publicațiile periodice, este de neestimat. Articolele au un potențial informativ enorm prin operativitatea publicării și gradul de noutate, de aceea descrierea analitică a documentelor a devenit demult un proces de neînlocuit în bibliotecă.

Un document este valoros prin conținutul lui, de aceea una din sarcinile bibliotecii este de a dezvălui conținutul documentului prin procesul de descriere analitică.

Descrierea analitică este procesul prin care fiecare unitate bibliografică pasibilă descrierii este tratată ca un complex de componente cu informații proprii. Cercetarea documentelor din punct de vedere al componentelor și al notelor de conținut, indexarea și localizarea informațiilor în catalog se efectuează în scopul extinderii capacității informaționale a catalogului și valorificării colecției documentare a Bibliotecii prin adăugarea de noi informații.

Descrierea analitică a publicațiilor existente în bibliotecă se face conform profilului instituției, a colecțiilor disponibile, în

baza interesului manifestat de către utilizatori față de un domeniu sau altul, având ca prim criteriu de selecție gradul de noutate al publicației.

**Avantaje:**

- fiecare parte componentă devine titlu căutabil;
- întregește și pune în valoare documentele prin adăugarea de informație;
- conferă documentelor o nouă relevanță;
- facilitează găsirea în mod rapid a unei informații corecte și complete;
- realizează conexiuni între documente;
- este un instrument în alcătuirea bibliografiilor tematice complete și a referințelor.

**Noțiuni și definiții:** Înregistrarea bibliografică analitică este înregistrarea bibliografică, obiectul căreia este partea componentă a unui document pentru care sunt necesare date despre documentul-gazdă din care face parte.

Descrierea bibliografică analitică este elementul principal al înregistrării bibliografice analitice și conține: date despre părțile componente ale documentului; informații despre documentul-gazdă; date despre localizarea părții componente în documentul-gazdă; note referitoare la partea componentă și sursa-gazdă.

**Publicațiile pasibile descrierii analitice:**

- Științifice;
- Social-politice;
- Metodico-aplicative;
- Popular-științifice;
- Literar-artistice;
- Materialele conferințelor;
- Didactice (dacă bibliotecarul consideră de cuviință să evidențieze unele capitole);
- Ziare: locale, naționale, străine.

**Publicații care nu sunt pasibile descrierii analitice:**

- Reviste de abstracte și alte publicații cu caracter bibliografic curent;
- Publicații informativ-publicitare;
- Suplimente ale revistelor fără periodicitate
- Reviste ilustrative;

- Reviste de modă, reviste pentru lucrul manual și menaj;
- Reviste de divertisment;
- Reviste pentru femei și bărbați;
- Reviste de satiră și umor,

În format electronic înregistrarea bibliografică analitică include și elemente suplimentare: noțiuni de indexare, abstracte, rezumate, indice czu, adresa electronică a full textelor, informații cu caracter de serviciu și data catalogării documentului.

**Schema descrierii bibliografice analitice pentru contribuții din reviste, culegeri:**

Autor. Date despre partea componentă (contribuție) : date referitoare la partea componentă / mențiunile de responsabilitate referitoare la partea componentă // Informații despre documentul-gazdă în care se cuprinde partea componentă : mențiuni de responsabilitate referitoare la unitatea gazdă (revistă, culegere). – Anul publicării unității gazdă. – Numărul unității gazdă. – Paginile unde a fost publicată partea componentă. – Note.

Exemplele folosite sunt înregistrări bibliografice realizate de biblioteca Științifică USARB cât și a bibliotecilor participante în proiect din prelucrarea curentă. Descrierea bibliografică analitică a articolelor din periodice și culegeri este realizată în Modulul Catalogare a sistemului intergrat ALEPH.

În procesul de descriere analitică a articolelor nu se utilizează toate câmpurile predifinite de sistem prin derivarea din titlul revistei care are multe câmpuri, doar numai acelea de care avem nevoie, iar în cazul când un câmp sau subcâmp lipsește se adaugă prin *Editare*. Deoarece sistemul dispune de facilități pentru descrierea corectă și clară a documentelor menționăm importanța câmpurilor:

**520 ##\$a** Rezumat, abstract, referat

**530 ##\$a** Disponibil și pe CD-ROM

**\$a** Disponibil și on-line

**856 41\$u** Adresa electronică, linkul la resursă

## Macheta câmpurilor pentru crearea unei înregistrări bibliografice ale analiticului din reviste

LDR

Leader (book)

Record status (05)  Type of record (06)

Bibliographic level (07)  Type of control (08)

Character coding scheme (09)  Encoding level (17)

Descriptive cataloging form (18)  Linked record requirement (19)

008

MARC 008 Fixed length data elements (ANALYTIC)

Introducere în fișă (00-05)  Tip situație de publicare (06)

Data 1/Data început (07-10)  Data 2/Data sfârșit (11-14)

Loc publicare (15-17)  Jurnalul (18-21)

Publicație (22)

Natura conținutului (24-27)

Lucrezi conținute (29)  Arhivarea (30)

Index (31)  Nespecificat (32)

Notă (33)  Biografie (34)

Limba (35-37)  Registrare modificată (38)

Serie catalogare (39)

<b>Format</b>	<b>BK</b>	
<b>Leader</b>	<b>LDR</b>	
<b>Fixed-Length Field</b>	<b>008</b>	
<b>Sursa de catalogare</b>	<b>040</b>	<b>a Instituția care a creat înregistrarea</b>
<b>Cod de limbă</b>	<b>041</b>	<b>Text în mai multe limbi</b> <b>a</b> <b>b</b>
<b>CZU</b>	<b>080</b>	<b>a Index CZU</b>
<b>Autor</b>	<b>100 <u>1</u></b>	<b>a Responsabilitate primară</b>
<b>Titlul propriu-zis</b>	<b>245 10</b>	<b>a Titlul articolului</b> <b>b Informații despre titlu.</b> <b>c Mențiunea de responsabilitate</b>
<b>Tipul publicației</b>	<b>380</b>	<b>a Articol</b>
	<b>500</b>	<b>Note generale</b>
<b>Rezumat</b>	<b>520</b>	<b>a Rezumat, abstract, referat</b>
<b>Disponibilitatea</b>	<b>530</b>	<b>a Disponibil și pe Cd-ROM</b> <b>a Disponibil și on-line</b>
<b>Adresa electronică</b>	<b>856 <u>41</u></b>	<b>u linkul la resursă</b>
<b>Notă despre limbă</b>	<b>546</b>	<b>a Text în română; abstracte în engleză și rusă</b>
<b>Vedeta subiect (câmp repetabil)</b>	<b>650 <u>14</u></b>	<b>a</b>
<b>Alt autor</b>	<b>700 <u>1</u></b>	<b>a Responsabilitate secundară</b> <b>4 Alte funcții/contribuții.</b>
<b>Alt autor colectiv</b>	<b>710 <u>2</u></b>	<b>a Denumirea colectivității</b>
	<b>773 <u>1</u></b>	<b>t Unitatea gazdă</b> <b>d Anul de ediție</b> <b>g informații relație Nr.</b> <b>h Descrierea fizică</b> <b>x ISSN</b> <b>w Număr de sistem al unității gazdă (revista)</b>
	<b>BAS</b>	<b>a Baza</b>
	<b>LKR</b>	<b>a ANA</b> <b>b 002100109</b> <b>l Biblioteca administrativă SUO01773</b> <b>n Titlul unitate gazdă (ex. Akademos : ev. de Șt., Inovare, Cultură și Artă)</b> <b>y Anul de ediție</b> <b>v Nr</b> <b>m Titlul articolului</b>
	<b>OWN</b>	<b>PUBLIC</b>

## Catalogare soft ALEPH

### Analitic din revistă

Tofan, Eugenia.  
 Altețea Sa Regală Principele Radu al României - Doctor Honoris Causa al Universității AȘM / Eugenia Tofan // Akademos : Rev. de Șt., Inovare, Cultură și Artă. - 2015. - Nr.3(38). - P.6-7. - ISSN 1857-0461.

Academia de Științe a Moldovei

CZU 929 Principele Radu 94(498)19(092) Principele Radu

em 2507746 Altețea Sa Regală Principele Radu al R (Tofan, Eugenia) An: 2015

LDR	0000naa^a22^c^4500
001	002507746
005	20160927143518.0
008	160613c2015^m^p^0^rum^d
040	usarb
080	929 Principele Radu
080	94(498)19(092)Principele Radu
100	Tofan, Eugenia
245	Altețea Sa Regală Principele Radu al României - Doctor Honoris Causa al Universității AȘM
	Eugenia Tofan
530	Disponibil și online
520	Altețea Sa Regală Principele Radu al României a fost desemnat cu titlul de Doctor Honoris Causa al Universității Academiei de Științe a Moldovei. Onorificul titlu i-a fost acordat în semn de prețuire și recunoștință pentru promovarea valorilor morale și culturale autentice, pentru consolidarea relațiilor de colaborare moldo-române.
650	Academia de Științe a Republicii Moldova
773	Akademos : Rev. de Șt., Inovare, Cultură și Artă
	2015
	Nr.3(38)
	P.6-7
	1857-0461
	002100109
856	http://www.akademos.asm.md/files/Alteta%20sa%20regal%C4%83%20Principele%20Radu%20al%20Romaniei%20E2%80%93%20Doctor%20Honoris%20Causa%20al%20Universitatii%20ASM.pdf
BAS	USARB
LKR	ITM
	002100109
	SUO01
	Akademos : Rev. de Șt., Inovare, Cultură și Artă
	773
	2015
	Nr.3(38)
	Altețea Sa Regală Principele Radu al României - Doctor Honoris Causa al Universității AȘM
OWN	PUBLIC

The screenshot shows a Primo search results page. At the top, there are search filters and a search bar. Below the search bar, the search results are displayed. A blue oval highlights the text "Vizualizare Web Opac PRIMO". The main content area shows the title "ALTETA SA REGALĂ PRINCIPELE RADU AL ROMÂNIEI - DOCTOR HONORIS CAUSA AL UNIVERSITĂȚII AȘM" and a brief description of the event. A photograph of Eugenia Tofan is visible on the right side of the page.

## Analitic din culegeri

Армяник, Александру

Налоговая ответственность, некоторые проблемы применения налоговой ответственности / Александру Армяник, Иван Бану // Conferința Științifică Internațională „Competitivitatea și inovarea în economia cunoașterii”, 25-26 septembrie 2015. - Chișinău, 2015. - Vol. 4, pt. 1. - P. 219-223. - Bibliogr.: p. 223

Publicații colaboratori ASEM  
Drept fiscal - responsabilitate fiscală

CZU 342.743

### Concluzii

Sistemul integrat de bibliotecă ALEPH

em 2503335 Налоговая ответственн (Армяник, Александру) Ан: 2015

LDR	00000naa^a22^a^c^4500
001	002503335
005	20160322133318.0
008	151208s2015^a^m^y^g^r^100^0^rus^d
040	a ASEM
080	a 342.743
100	1 a Армяник, Александру
245	10 a Налоговая ответственность, некоторые проблемы применения налоговой ответственности
	c Александру Армяник, Иван Бану
650	4 a Publicații colaboratori ASEM
650	4 a Drept fiscal
650	4 a responsabilitate fiscală
700	1 a Бану, Иван
773	1 t Conferința Științifică Internațională "Competitivitatea și inovarea în economia cunoașterii", 25-26 septembrie 2015
	978-9975-75-773-7
	d Chișinău, 2015
	s Vol. 4, pt. 1
	h P. 219-223
	n Bibliogr.: p. 223
856	4 u http://ase.md/files/publicatii/electronice/25092015_41.pdf
BAS	a ASEM
LKR	a ANA
	b 002502596
	n Conferința Științifică Internațională "Competitivitatea și inovarea în economia cunoașterii", 25-26 septembrie 2015
	r 773
	m Налоговая ответственность, некоторые проблемы применения налоговой ответственности
OWN	a PUBLIC

Vizualizare Web Opac PRIMO

25092015\_41.pdf

ACADEMIA ROMÂNĂ  
INSTITUTUL NAȚIONAL DE CERCETĂRI ECONOMICE „COSTIN C. KIRITESCU”

CONFERINȚA ȘTIINȚIFICĂ  
INTERNAȚIONALĂ  
„Competitivitatea și inovarea în economia cunoașterii”

oferă posibilitatea nu numai de catalogare partajată, dar și pentru schimbul de informații. Această oportunitate reduce cheltuielile de timp ale personalului, la fel omite erorile care dublează înregistrările sau duc la pierderea informațiilor. Descrierea bibliografică incorectă a resurselor influențează la căutarea și regăsirea informațiilor de către utilizator în Web Opac.

De calitatea lucrărilor realizate de catalogatori depinde gradul de regăsire a informațiilor și relevanța catalogului necesităților informaționale ale utilizatorilor.

### Glosar

**Document-gază.** Document în care este publicată partea lui componentă.

**Câmp – element** desemnat separat în cadrul unei înregistrări bibliografice. Un câmp poate fi constituit dintr-unul sau mai multe subcâmpuri.

**Subcâmp – element bibliografic** desemnat separat în cadrul unui câmp. În cazul înregistrării bibliografice poate fi considerat sinonim cu elementul bibliografic.

**Element bibliografic** – cea mai mică unitate de informație dintr-o înregistrare

bibliografică (ex., titlu, paginație etc.)

**Fișier de autoritate** – liste de cuvinte sau sintagme (nume, titluri, subiecte, czu) supuse controlului unei autorități profesionale, ce desemnează entități de un anumit tip (autorizate), folosite ca puncte de acces în cataloage (vedete uniforme).

**Vedetă de subiect** – un cuvânt sau un grup de cuvinte, un simbol sau un grup de simboluri (litere, semne) evidențiate/stabilite de catalogator în scopul orânduirii lor după un sistem standard. Parte importantă a descrierii care determină orânduirea de-

scrierilor bibliografice într-un sistem de catalogare (on-line/tradiționale) și constituie puncte de acces la informațiile cuprinse într-un catalog de bibliotecă.

**Indexare coordonată** – indexarea care utilizează un limbaj combinatoriu se numește indexare coordonată, deoarece conceptele și/sau cuvintele care reprezintă conținutul documentelor pot fi liber combinate între ele în timpul cercetării documentare pentru a reprezenta conținutul cererilor și deci regăsirea acestor documente.

**Referințe bibliografice:**

1. STĂNGACIU-CĂRĂUȘU, Carmen. Utilizatorii bibliotecii Naționale a României. În: *Informare și documentare*. Lucrări ale sesiunilor profesionale [on-line]. 2007 [Accesat 23.09.2016]. Disponibil: [http://www.bibnat.ro/dyn-doc/publicatii/Informare\\_Documentare\\_2009\\_siteBNR.pdf](http://www.bibnat.ro/dyn-doc/publicatii/Informare_Documentare_2009_siteBNR.pdf)
2. ENACHE, Ionel. Sisteme de management al bibliotecilor. În: *Studii de biblioteconomie și știința informării*. 2012, nr.16, pp.13-25.
3. MOLDOVANU, Lilia. Introducere în managementul serviciilor de bibliotecă. Cluj-Napoca: Editura Dacia XXI, 2011. 96 p.
4. Serviciul Indexare – Referințe electronice. [Accesat 7.10.2016]. Disponibil: <http://indexare-referinte.blogspot.md/p/despre-noi.html>.